

FIFTH SESSION,  
SEVENTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

CINQUIÈME SESSION,  
DIX-SEPTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 25

PROJET DE LOI 25

AN ACT TO AMEND THE  
EDUCATION ACT

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ÉDUCATION

Summary

Résumé

This Bill amends the *Education Act* to provide that, subject to the regulations, persons who are employed as Superintendents are employed in the public service, and makes corollary amendments to the *Public Service Act* to address the employment status of Superintendents. This Bill also clarifies the status of certain incumbent Superintendents who would otherwise be affected by this amendment.

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'éducation* afin de prévoir que, sous réserve des règlements, les personnes employées à titre de surintendant font partie de la fonction publique; il apporte des modifications corrélatives à la *Loi sur la fonction publique* pour traiter de la situation des surintendants. Le présent projet de loi clarifie en outre la situation de certains surintendants en exercice qui seraient autrement touchés par la présente modification.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 25

AN ACT TO AMEND THE  
EDUCATION ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. **The *Education Act* is amended by this Act.**
2. **Paragraph 117(1)(m) is repealed and the following substituted:**

(m) subject to the regulations, employ a Superintendent;

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

*Public Service Act*

3. **(1) The *Public Service Act* is amended by this section.**

- (2) **Schedule A is amended**
  - (a) **in paragraph (c.1), by striking out "**except with respect to individuals employed as Superintendents pursuant to the *Education Act***"; and**
  - (b) **in paragraph (d), by striking out "except with respect to individuals employed as Superintendents pursuant to the *Education Act*" and substituting "except with respect to individuals employed outside the public service by the Yellowknife District No. 1 Education Authority or the Yellowknife Public Denominational District Education Authority as Superintendents, teachers or school staff, other than teachers, whom the District Education Authority considers necessary for the effective operation of the education program or for individual education plans".**

PROJET DE LOI 25

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ÉDUCATION

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. **La *Loi sur l'éducation* est modifiée par la présente loi.**
2. **L'alinéa 117(1)m est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

m) sous réserve des règlements, emploie un surintendant;

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

*Loi sur la fonction publique*

3. **(1) La *Loi sur la fonction publique* est modifiée par le présent article.**

- (2) **L'annexe A est modifiée**
  - a) **à l'alinéa c.1), par suppression de «à l'exception des personnes qui occupent un poste de surintendant en application de la *Loi sur l'éducation*»;**
  - b) **à l'alinéa d), par suppression de «à l'exception des personnes qui occupent un poste de surintendant en application de la *Loi sur l'éducation*» et par substitution de «à l'exception des personnes employées en dehors des cadres de la fonction publique par l'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife ou l'administration scolaire confessionnelle publique de district de Yellowknife à titre de surintendant, d'enseignant ou de membre du personnel scolaire, à l'exclusion des enseignants, que l'administration scolaire de district estime nécessaires au fonctionnement efficace des programmes d'enseignement ou des plans d'études individuels».**

**(3) Paragraphs (d) and (e) of Schedule B are repealed and the following is substituted:**

- (d) the Yellowknife District No. 1 Education Authority and the Yellowknife Public Denominational District Education Authority, if the individuals are employed as Superintendents, teachers or school staff, other than teachers, whom the District Education Authority considers necessary for the effective operation of the education program or for individual education plans;

#### **TRANSITIONAL**

**4. The individuals currently employed as Superintendents by the Sahtu Divisional Education Council and the South Slave Divisional Education Council each remain employed outside the public service until the expiry or termination, as the case may be, of their contract of employment as the contract read before the coming into force of this Act.**

**(3) Les alinéas d) et e) de l'annexe B sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- d) l'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife et l'administration scolaire confessionnelle publique de district de Yellowknife, si les personnes sont employées à titre de surintendant, d'enseignant ou de membre du personnel scolaire, à l'exclusion des enseignants, que l'administration scolaire de district estime nécessaires au fonctionnement efficace des programmes d'enseignement ou des plans d'études individuels;

#### **DISPOSITION TRANSITOIRE**

**4. Les personnes actuellement employées à titre de surintendants par le conseil scolaire de division de Sahtu ou le conseil scolaire de division de South Slave demeurent employées en dehors des cadres de la fonction publique jusqu'à l'expiration ou la résiliation, selon le cas, de leur contrat de travail, selon ce que le contrat stipulait avant l'entrée en vigueur de la présente loi.**